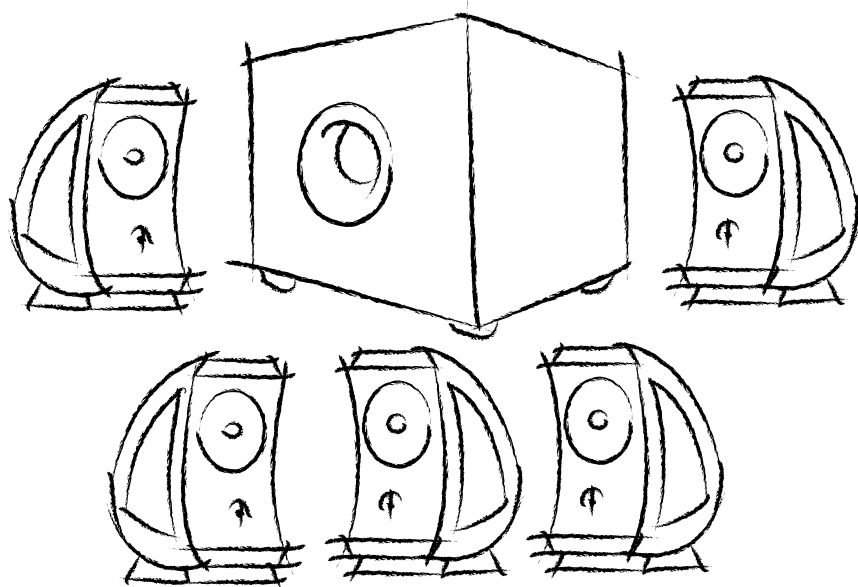


Pack 5.1 Sib&Cub³

User manual / Manuel d'utilisation / 用户手册



CONFORMITY

An example of this equipment has been tested and found to comply with the following European directives and international standards:
Electromagnetic compatibility EN 55103 / Electrical safety EN 60065

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Un échantillon de ce produit a été testé comme étant en conformité avec les directives européennes et autres standards internationaux suivants : Compatibilité électromagnétique EN 55103 / Sécurité électrique EN 60065

符合

这种设备样本已经过测试，并符合以下欧洲法规和国际标准：电磁兼容性EN55103 / 电气安全EN60065

English page 13
Français page 20
中文27頁

A LIRE EN PREMIER ! INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES !

F



L'éclair représenté par le symbole flèche et contenu dans un triangle équilatéral, a pour objet de prévenir l'utilisateur de la présence de tension élevée au sein de l'appareil pouvant entraîner un risque de choc électrique.

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

Attention: Afin de prévenir tout risque de choc électrique, ne pas enlever le capot (ou l'arrière) de cet appareil. Aucune pièce n'est remplaçable par l'utilisateur. Pour entretien ou réparation, veuillez contacter une personne qualifiée.



Le point d'exclamation contenu dans un triangle équilatéral, a pour objet de prévenir l'utilisateur de la présence d'instructions importantes mentionnées dans le mode d'emploi et relatives à la mise en oeuvre et à l'entretien de l'appareil.




1. Lire ces instructions.
2. Conserver ces instructions.
3. Prendre en considération les mises en garde.
4. Suivre toutes les instructions.
5. Ne pas utiliser cet appareil en présence d'eau.
6. Nettoyer uniquement avec un chiffon sec.
7. N'obstruer aucun orifice de ventilation.
8. Installer l'appareil en suivant les instructions du fabricant.
9. Ne pas installer l'appareil à proximité d'une source de chaleur tel un radiateur, une cuisinière, une bouche de chauffage ou tout autre appareil (y compris les amplificateurs) dissipant de la chaleur.
10. Respecter les instructions de sécurité concernant le cordon d'alimentation secteur. Le cordon d'alimentation présente deux lames dont l'une est plus large que l'autre. Un cordon avec mise à la terre contient deux lames ainsi qu'une troisième pour la connection à la terre. La lame la plus large ou la troisième lame ont pour objet d'assurer votre sécurité. Si le cordon d'alimentation ne s'adapte pas à votre prise d'alimentation secteur, consultez un électricien et remplacez la prise secteur défectueuse.
11. Assurez-vous que le câble d'alimentation ne puisse être piétiné, écrasé ou pincé. Une attention toute particulière doit être accordée à la fiche d'alimentation et à la liaison du cordon avec l'appareil.
12. N'utiliser que les accessoires recommandés par le fabricant.
13. N'utiliser que les appareils de maintenance, pieds, trépieds, supports ou tables recommandés par le fabricant ou ceux vendus avec l'appareil. Lorsqu'un chariot est utilisé, redoublez de prudence lors du déplacement de l'ensemble chariot/appareil afin d'éviter toutes blessures par basculement.
14. Débranchez l'appareil en cas d'orage ou pendant de longues périodes pendant lequel l'appareil n'est pas utilisé.

14. Toute tâche de maintenance doit être réalisée par un personnel qualifié. Une maintenance est nécessaire à la suite de tout dommage occasionné à l'appareil tels que la détérioration du câble ou de la fiche d'alimentation, le déversement de liquide ou l'insertion d'objets à l'intérieur de l'appareil, l'exposition à la pluie ou à l'humidité, le mauvais fonctionnement ou le renversement de l'appareil.
15. Ne pas utiliser d'accessoires non recommandés par le fabricant de l'appareil afin d'éviter tout risque.
16. Ce produit doit être raccordé uniquement au type d'alimentation secteur indiqué sur l'étiquette figurant sur l'appareil. En cas d'hésitation sur le type d'alimentation de votre installation électrique, consultez le vendeur de votre produit ou votre fournisseur d'électricité. Pour les appareils prévus pour une utilisation à partir d'une batterie ou d'une autre source d'alimentation, se référer au manuel d'utilisation.

19. Ne surchargez pas les prises murales, les rallonges électriques ou les prises multiples. Il pourrait en résulter incendies ou chocs électriques.
20. Ne jamais insérer un quelconque objet par les trous de ventilation de l'appareil. Il pourrait entrer en contact avec des composants soumis à de hautes tensions ou les court-circuiter et ainsi occasionner un incendie ou un choc électrique. Ne jamais répandre de liquide sur l'appareil.
21. Ne tentez pas de réparer cet appareil par vos propres moyens; l'ouverture de cet appareil peut vous exposer à des tensions dangereuses ou à d'autres risques. Pour toute intervention de maintenance, adressez-vous à un personnel qualifié.
22. Lorsque le remplacement de composants est nécessaire, assurez-vous que le technicien de maintenance utilise les composants spécifiés par le fabricant ou présentant des caractéristiques identiques à ceux correspondant à l'exemplaire d'origine. Des composants non conformes peuvent provoquer incendies, chocs électriques ou autres risques.
23. Après toute intervention ou réparation sur l'appareil, demandez au technicien de maintenance de procéder à des tests afin de vérifier que le produit fonctionne en toute sécurité.
24. L'appareil ne doit être monté sur un mur ou au plafond que si le constructeur le prévoit, et uniquement selon les Fil d'antenne-
25. Le cordon secteur est le dispositif de sectionnement, il permet de déconnecter l'électronique du secteur. La prise murale doit-être accessible.
26. Ne pas exposer à des égouttements d'eau ou des éclaboussures.

READ FIRST ! IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS !



	<div style="background-color: black; color: white; padding: 5px; text-align: center; font-weight: bold;">CAUTION</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN</div>	
<p>The lightning flash with arrowhead symbol within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.</p>	<p>Caution : to prevent yhe risk of electric shock, do not remove cover (or back). No user-serviceable parts inside. Refer servicing to qualified service personnel.</p>	<p>The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. Read these instructions. 2. Keep these instructions. 3. Heed all warnings. 4. Follow all instructions. 5. Do not use this apparatus near water. 6. Clean only with dry cloth. 7. Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions. 8. Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (inlcuding amplifiers) that produce heat. 9. Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet. 10. Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus. 	<ol style="list-style-type: none"> 11. Only use attachments/accessories specified by the manufacturer. 12. Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over. <div style="text-align: center;">  </div>	<ol style="list-style-type: none"> 13. Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time. 14. Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped. 15. WARNING: To reduce the risk of fire or electric shock, this apparatus should not be exposed to rain or moisture and objects filled with liquids, such as vases, should not be placed on this apparatus. 16. To completely disconnect this equipment from the mains, disconnect the power supply cord plug from the receptacle. 17. The mains plug of the power supply cord shall remain readily operable. 18. Do not expose to dripping or splashing.

BITTE ZUERST LESEN!



WICHTIGE SICHERHEITSMASSNAHMEN!

 <p>Das Blitzsymbol in einem Dreieck weist den Nutzer darauf hin, dass eine Berührungsfahr mit nicht isolierten Teilen im Geräteinneren, die eine gefährliche Spannung führen, besteht. Die Spannung kann so hoch sein dass sie die Gefahr eines elektrischen Schlags bei Personen birgt.</p>	 <p>Achtung: um sich nicht der Gefahr eines elektrischen Schlags, auszusetzen, dürfen sie nicht den Deckel (oder die rückseite) entfernen. Im Geräteinneren befinden sich keine vom Nutzer reparierbare Teile. Überlassen sie Reparaturen dem qualifizierten Kundendienst.</p>	 <p>Ein Ausrufungszeichen in einem Dreieck weist den Nutzer auf wichtige Bedienungs- und Wartungsanweisungen in den Dokumenten hin, die dem Gerät beiliegen.</p>
<p>1. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Sie sollten wirklich alle Hinweise zum Betrieb und zu Ihrer Sicherheit lesen, bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen.</p> <p>2. Alle Warnhinweise auf dem(n) Produkt(en) oder in der Bedienungsanleitung müssen unbedingt beachtet werden.</p> <p>3. Beachten Sie die Anleitung. Befolgen Sie bitte unbedingt alle Bedien- und Gebrauchshinweise.</p> <p>5. Benutzen Sie dieses Produkt nicht in der Nähe von Wasser.</p> <p>6. Verwenden Sie zur Reinigung keine flüssigen Reinigungsmittel oder solche aus der Sprühdose, sondern nur ein weiches Tuch.</p> <p>7. Schlitz- und Öffnungen im Gehäuse dienen der Entlüftung und sorgen für zuverlässigen Betrieb. Daher dürfen sie nicht verstellt oder abgedeckt werden. Stellen Sie dieses Produkt so auf, wie vom Hersteller empfohlen.</p> <p>8. Stellen Sie das Produkt nicht in der Nähe von Wärmequellen auf (Heizstrahler, Heizkörper, Öfen usw.). Sollten Sie es in unmittelbarer Nähe eines Verstärkers aufstellen, klären Sie mit dem Hersteller, ob das zulässig ist.</p> <p>9. Netzleitungen sollte man immer so verlegen, dass niemand auf sie steigt und dass sie nicht durch irgendwelche Gegenstände eingeklemmt werden. Besonders vorsichtig sollte man mit Netzkabeln an Steckern und Mehrfachdosen umgehen und an der Stelle, wo das Kabel aus dem Gerät kommt (Knick-Gefahr!).</p> <p>10. Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, das der Hersteller empfiehlt.</p> <p>11. Benutzen Sie ausschließlich fahrbare oder sonstige Untergestelle, dreibeinige Standfüße, Untersetzbügel oder Tische, die der Hersteller empfiehlt oder die mit den Lautsprechern gekauft wurden. Verwenden Sie ein fahrbares Untergestell, müssen Sie darauf achten, dass dieses samt Lautsprecher nicht umkippt und Verletzungen verursacht.</p>	<p>12. Sie sollten dieses Produkt während eines Gewitters oder einer längeren Zeitspanne, in der es nicht verwendet wird (z.B. während des Urlaubs), vom Stromnetz trennen.</p> <p>13. Überlassen Sie bitte Reparaturen unbedingt qualifizierten Servicetechnikern. Bei den folgenden Beschädigungen trennen Sie bitte das Gerät vom Stromnetz und suchen Sie eine autorisierte Werkstatt auf: defektes Netzkabel oder Netzstecker, ins Gehäuse sind Gegenstände oder Flüssigkeiten eingedrungen, das Gerät wurde Regen oder Wasser ausgesetzt, das Gerät arbeitet nicht einwandfrei oder fiel herunter.</p> <p>14. Verwenden Sie kein Zubehör, das vom Hersteller nicht ausdrücklich freigegeben wurde, sonst riskieren Sie einen Kurzschluss oder andere Schäden.</p> <p>15. Dieses Produkt darf nur mit derjenigen Netzspannung betrieben werden, die auf dem Hinweisschild angegeben ist. Sollten Sie nicht genau wissen, welche Netzspannung in Ihrem Haus vorhanden ist, fragen Sie Ihren Händler. Hinweise zur Handhabung von Produkten, die von Batterien, Akkus oder einer anderen Energiequelle gespeist werden finden Sie in der entsprechenden Bedienungsanleitung.</p> <p>16. Vermeiden Sie eine Überlastung von Steckdosen, Verlängerungskabeln oder Mehrfachdosen, weil das zu Brandgefahr und Stromschlagrisiko führen können.</p>	<p>17. Achten Sie darauf, dass niemals irgendwelche Fremdkörper durch die Öffnungen ins Geräteinnere fallen. Diese könnten mit Spannung führenden Teilen in Berührung kommen oder einen Kurzschluss auslösen. Dadurch entsteht möglicherweise die Gefahr eines Stromschlags oder dass ein Gerät in Brand gerät. Verschütten Sie auch niemals irgendwelche Flüssigkeiten über dem Gerät.</p> <p>18. Versuchen Sie niemals das Gerät selbst zu reparieren. Wenn Sie die Abdeckung abnehmen oder entfernen, können Sie sich gefährlichen Spannungen oder anderen Gefahrenquellen aussetzen. Überlassen Sie bitte Reparaturen unbedingt qualifizierten Servicetechnikern.</p> <p>19. Wurden Ersatzteile benötigt, vergewissern Sie sich, dass der Servicetechniker Originalteile des Herstellers verwendet hat oder dass die verwendeten Ersatzteile die gleichen technischen Werte besitzen wie die Originalteile. Der Einbau von ungeeigneten Ersatzteilen kann zu Brand, Stromschlaggefahr oder anderen Schäden führen.</p> <p>20. Bitten Sie nach allen Service- oder Reparaturarbeiten den Servicetechniker einen Sicherheitstest durchzuführen, um zu gewährleisten, dass das Gerät in einem ordnungsgemäßen Betriebszustand befindet.</p> <p>21. Montieren Sie die Lautsprecher nur dann an einer Wand oder an der Decke, wenn es der Hersteller empfiehlt und folgen Sie dabei seinen Anweisungen.</p>

LÉASE PRIMERO. IMPORTANTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



El símbolo del relámpago con punta de flecha, dentro de un triángulo equilátero, alerta al usuario de la presencia de una «tensión peligrosa» sin aislar en el interior del producto, que puede ser de la suficiente magnitud como para constituir un riesgo de descarga eléctrica para las personas.

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

PRECAUCIÓN: Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, no retire la tapa (ni la cubierta posterior). En el interior no hay piezas utilizables por el usuario. Cualquier reparación deberá ser realizada por personal técnico cualificado.



El signo de exclamación dentro de un triángulo equilátero alerta al usuario de la existencia de importantes instrucciones sobre funcionamiento y mantenimiento (asistencia) en la documentación que acompaña al equipo.

1. Lea las instrucciones.
2. Guarde las instrucciones.
3. Observe todas las advertencias.
4. Siga todas las instrucciones.
5. No utilice este equipo cerca del agua.
6. Limpie el equipo únicamente con un paño seco.
7. No bloquee las aberturas de ventilación. Realice la instalación de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
8. No instale el equipo cerca de ninguna fuente de calor, tales como radiadores, estufas u otros aparatos que generen calor, incluidos los amplificadores.
9. No anule la función de seguridad del conector polarizado o con toma de tierra. El conector polarizado tiene dos patillas, una más ancha que la otra. El conector con toma de tierra tiene dos patillas y una tercera de conexión a tierra. La lámina ancha o tercera patilla son una medida de seguridad. Si no encaja en la base, consulte a un electricista la sustitución de la toma obsoleta.
10. El cable de alimentación debe protegerse para que no resulte aplastado o pellizcado, especialmente en los conectores, bases múltiples y punto de salida del equipo.
11. Utilice exclusivamente los accesorios indicados por el fabricante.
12. Instale el producto únicamente en el carro, estante, trípode, soporte o mueble que recomiende el fabricante o acompañe al producto. Si utiliza un soporte con ruedas, exteme las precauciones cuando traslade el conjunto para evitar daños en caso de vuelco.
13. Desconecte el equipo durante las tormentas eléctricas y cuando no se vaya a utilizar durante un periodo prolongado.

14. Las tareas de servicio técnico deberán ser realizadas por personal cualificado. Dicha asistencia será precisa cuando la unidad haya resultado dañada de alguna forma, como por ejemplo: cable o conector de alimentación dañados, entrada de líquido o cuerpo extraño en la unidad, exposición a la lluvia o humedad, funcionamiento anómalo o caída del equipo.
15. Para evitar posibles riesgos, no utilice accesorios que no hayan sido recomendados por el fabricante.
16. Este producto deberá alimentarse únicamente con el suministro indicado en el etiquetado. Si no está seguro del tipo de suministro de su hogar, consulte al distribuidor del equipo o a su compañía eléctrica. En el caso de los productos concebidos para funcionar con pilas u otras fuentes de alimentación, consulte las instrucciones de uso.
17. Si se conecta una antena exterior o sistema de cable al equipo, compruebe que disponen de puesta a tierra como protección contra subidas de tensión y cargas estáticas acumuladas. El Artículo 810 del National Electrical Code, ANSI/NFPA 70, ofrece información sobre la correcta conexión a tierra del poste y la estructura de soporte, la conexión a tierra del cable de entrada a una unidad de descarga de antena, el tamaño de los conductores de tierra, la situación de la unidad de descarga de antena, la conexión a los electrodos de toma de tierra, y los requisitos del electrodo de toma de tierra.
18. Un sistema de antena exterior no deberá instalarse en la proximidad de tendidos eléctricos aéreos ni de otros circuitos de iluminación o corriente, ni en lugares en los que pueda interferir con dichas líneas de tensión o circuitos. Cuando instale un sistema de antena exterior, exteme las precauciones para evitar el contacto con las líneas o circuitos eléctricos, ya que podría tener consecuencias fatales.

19. No sobrecargue las tomas murales, cables alargadores o bases múltiples, y así evitará posibles riesgos de incendio o descarga eléctrica.
20. No introduzca objetos de ninguna clase en el equipo a través de sus aberturas, ya que podrían hacer contacto con puntos de tensión peligrosos o cortocircuitar piezas, con el consiguiente riesgo de incendio o descarga eléctrica.
- No permita que se derrame ninguna clase de líquido sobre el equipo.
21. No intente realizar tareas de asistencia técnica por su cuenta, toda vez que la apertura o retirada de las cubiertas podría entrañar riesgos de exposición a tensiones peligrosas o de otra naturaleza. Cualquier tarea de servicio técnico deberá ser realizada por personal cualificado.
22. En caso de que se necesiten piezas de repuesto, asegúrese de que el técnico de servicio utiliza recambios especificados por el fabricante o de las mismas características que la pieza original. Los recambios sin autorización pueden ocasionar riesgos de incendio o descarga eléctrica, entre otros.
23. Tras completar cualquier tarea de servicio o reparación en este producto, solicite al técnico que efectúe las comprobaciones de seguridad necesarias para determinar que el producto se encuentra en perfecto estado de funcionamiento.
24. El producto se montará en pared o techo únicamente siguiendo las recomendaciones del fabricante.

LEGGERE PRIMA DELL'USO! IMPORTANTI PRECAUZIONI DI SICUREZZA!



 <p>Il lampo con estremità a freccia contenuto in un triangolo equilatero rappresenta un allerta per l'utilizzatore, a significare la presenza di "corrente pericolosa" non isolata all'interno del cabinet del prodotto, corrente che potrebbe essere di magnitudine sufficiente a costituire un elemento di rischio di shock elettrico per le persone.</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p>CAUTION</p> <p>RISK OF ELECTRIC SHOCK</p> <p>DO NOT OPEN</p> </div> <p>ATTENZIONE: Onde ridurre il rischio di shock elettrici, mai rimuovere il coperchio (o i fondelli) dell'apparecchio. Non ci sono parti riparabili dall'utilizzatore all'interno. personnel.</p>	 <p>Il punto esclamativo all'interno di un triangolo equilatero rappresenta un allerta per l'utilizzatore, a significare la presenza di importanti istruzioni operative e di manutenzione (assistenza) nella letteratura che accompagna l'apparecchiatura.</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. Leggete queste istruzioni. 2. Conservate il Manuale. 3. Osservate tutte le Precauzioni. 4. Seguite tutte le Istruzioni. 5. Non impiegate questo apparato in prossimità di acqua. 6. Pulitelo solo con un panno asciutto. 7. Non ostruite alcuna fessurazione di raffreddamento. Installate l'apparecchio in osservanza delle istruzioni fornite dal costruttore. 8. Non installare l'apparecchio in prossimità di fonti di calore, quali termosifoni, stufe o altri apparati (inclusi gli amplificatori) che producono calore. 9. Non mancate di osservare le precauzioni di sicurezza rappresentate dagli elementi delle spine polarizzate o del tipo con messa a terra. Una spina polarizzata è costituita da due lamelle di cui una più grande dell'altra, una spina con messa a terra è costituita da due lamelle o da due connettori tubolari. La lamella più grande o il terzo connettore sono impiegati per la vostra sicurezza. Se la spina fornita non si adatta alla vostra presa, consultate un elettricista affinché tale presa, obsoleta, venga sostituita, da un terzo connettore di terra, una spina con messa a terra Impiegate solo staffe o accessori consigliati dal costruttore. 10. Proteggete i cordoni di rete in maniera tale che non vengano calpestati, interrotti o bucati da oggetti posti su di essi, con particolare attenzione ai punti di inserimento nelle prese elettriche e nel telaio dell'apparecchio. 11. Usate solo staffe/accessori specificati dal costruttore. 12. Impiegate solo quei carrelli, piedistalli, treppiedi, staffe o tavoli raccomandati dal costruttore o venduti assieme al prodotto. Quando usate un carrello per il trasporto, spostate con cautela l'insieme carrello/apparecchio così da evitare possibili danni alla persona derivanti da ribaltamento. Periodi di Non Impiego 13. Scollegate l'apparecchio dalla rete in caso di temporali, tempeste magnetiche, o quando si ipotizza di non impiegare l'apparecchio per lunghi periodi di tempo. 	<ol style="list-style-type: none"> 14. Fate effettuare eventuali interventi di assistenza solo da personale autorizzato e qualificato. L'assistenza va richiesta ogni volta che l'apparecchio presenta un danno di qualsiasi genere: cordone di rete o spina danneggiati, nel caso che liquidi o piccoli oggetti siano penetrati all'interno dell'apparecchio, ove l'apparecchio sia stato esposto all'umidità o alla pioggia, risulti non funzionare propriamente o sia caduto. 15. Non impiegate staffe o altri simili accessori che non siano stati espressamente consigliati dal costruttore. Potrebbero rivelarsi pericolosi. Calore. Il prodotto dovrebbe essere posizionato lontano da sorgenti di calore, come caloriferi, pompe di calore, essiccatori o altri prodotti (inclusi gli amplificatori) che producano calore. 16. Questo prodotto dovrebbe essere impiegato solo con alimentazione a 230V, come indicato sull'apposita etichetta. Se non siete sicuri del valore di corrente di alimentazione nella vostra zona, consultate il vostro rivenditore o l'ente fornitore di energia. Per prodotti il cui funzionamento è previsto a batteria, fate riferimento alle istruzioni operative. 17. Se all'apparecchio viene collegato ad un'antenna esterna o ad un sistema di ricezione via cavo, assicuratevi che l'antenna o il sistema via cavo siano correttamente messi a terra, così da fornire possibile protezione contro i picchi di corrente e le cariche statiche. L'Articolo 810 del National Electrical Code, contiene informazioni riguardanti la corretta messa a terra dell'impianto di antenna e delle sue strutture di supporto, la messa a terra del cavo interno ad un'unità di scarico dell'antenna, le dimensioni dei connettori di terra, il posizionamento dell'unità di scarico dell'antenna, il collegamento agli elettrodi di messa a terra, e le specifiche per l'elettrodo di messa a terra. 	<ol style="list-style-type: none"> 18. Un sistema d'antenna esterno non dovrebbe mai essere posizionato nelle vicinanze di linee ad alta tensione o di impianti d'illuminazione o altre circuitazioni di potenza, né in luoghi ove nell'eventualità di caduta del sistema, esso possa finire sulle già menzionate installazioni. Quando si monta un sistema di antenna esterna, va usata estrema cautela nel non rischiare mai di toccare tali installazioni, dal momento che il contatto con esse può risultare fatale. 19. Mai sovraccaricare le prese di rete, le prolunghe o i ricettacoli dei cordoni, dal momento che ciò può comportare rischi d'incendio o di shock elettrico. 20. Mai inserire oggetti di alcun tipo nelle fessure del mobile dell'apparecchio, dal momento che potrebbero entrare in contatto con punti di corrente pericolosi o creare corto-circuiti che possono essere causa d'incendio o di shock elettrico. Mai far entrare liquidi nell'apparecchio. 21. Mai tentare di riparare l'apparecchio per proprio conto, dal momento che l'apertura o la rimozione delle coperture può esporvi a scariche di corrente ed altri rischi. Rivolgetevi a personale qualificato. 22. Dove occorrono parti di ricambio, assicuratevi che il servizio tecnico impieghi quelle parti specificate dal costruttore o che abbiano le medesime caratteristiche delle parti originali. Sostituzioni arbitrarie possono essere causa di incendio, shock elettrico o altri danni. 23. Dopo l'effettuazione di qualsiasi intervento di assistenza o di riparazione, mandate al tecnico di effettuare una verifica di sicurezza, onde determinare che l'apparecchio sia nelle corrette condizioni operative. 24. Il prodotto dovrebbe essere montato a parete o a soffitto solo se espressamente raccomandato dal costruttore.

LEIA PRIMEIRO!

IMPORTANTE PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

P



O símbolo de um relâmpago com uma ponta de seta, dentro de um triângulo equilátero, tem a intenção de alertar o utilizador para a presença de "tensão perigosa" não isolada dentro da caixa do produto, que pode ser de uma magnitude suficiente para constituir um risco de choque eléctrico às pessoas.

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

Cuidado: Para reduzir o risco de choque eléctrico não retire a tampa (ou o painel posterior).
Não há peças reparáveis no interior. Mandar reparar por pessoal qualificado.



O ponto de exclamação dentro de um triângulo equilátero tem a intenção de alertar o utilizador para a presença de instruções importantes de operação e manutenção na literatura que acompanha o aparelho.

1. Leia estas instruções.
2. Guarde estas instruções.
3. Respeite todos os avisos.
4. Siga todas as instruções.
5. Não utilize este aparelho perto de água.
6. Limpe apenas com um pano seco.
7. Não tape nenhuma abertura de ventilação. Instale de acordo com as instruções de fabrico.
8. Não instale perto de fontes de calor, como fogões ou outra qualquer fonte que irradie calor.
9. Não estrague a finalidade de segurança da ficha de polarização ou da ficha tipo terra. A ficha de polarização têm duas lâminas cada uma diferente uma da outra. A ficha de terra têm duas lâminas e uma terceira ligação à terra. Esta ficha só encaixa na tomada num sentido. Se a ficha não encaixar, contacte um electricista para substituir a sua tomada obsoleta.
10. Os cabos de alimentação devem ser colocados de forma a não serem passíveis de serem pisados ou esmagados por objectos, com particular atenção aos pontos junto a tomadas, tomadas de corrente e ao ponto de saída do produto.
11. Utilize unicamente acessórios específicos do fabricante.
12. Use somente com o carro, o carrinho, o tripé, o suporte ou a tabela especificada pelo fabricante. Quando um carro é usado, cuidado ao mover a combinação do instrumento do carro para evitar sobre ferimento da ponta.
13. Desligue o aparelho da tomada durante trovoadas ou longos períodos em que o aparelho não esteja em utilização.

14. Consulte tudo que presta serviços de manutenção ao pessoal de serviço qualificado. Prestar serviços de manutenção é requerido quando o instrumento estiver danificado, tais como o cabo da fonte de alimentação ou a tomada é danificada, líquido for derramado ou objectos caírem no aparelho, o aparelho for exposto à chuva ou à humidade, não funciona normalmente, ou ter caído no chão.
15. Não utilize acessórios não recomendados pelo fabricante, podem causar avarias.
16. Este produto deve ser utilizado apenas com o tipo de fonte de alimentação indicado na etiqueta da marca. Se não está certo do tipo de aprovisionamento eléctrico da sua casa, consulte o seu revendedor ou companhia de electricidade local. Para produtos concebidos para funcionar a pilhas ou outro tipo de alimentação, consulte o manual de instruções.
17. Se uma antena ou cabo exterior estiver ligado ao produto, tenha a certeza que o sistema de antena ou o cabo têm terra ligado para protecção de tensão e de cargas estáticas. Artigo 810 do Código Nacional de Electricidade ANSI/NFPA 70, fornece a informação no que diz respeito a terra apropriado da ligação - no fio a uma unidade da descarga da antena, à conexão a terra os electrodos, e às exigências para o eléctrodo terra.
18. Um sistema exterior de antena não deve ficar situado na vizinhança de linhas de potência aéreas ou de outros circuitos de luz eléctrica ou de potência, ou onde pode cair em tais linhas ou circuitos de potência. Ao instalar um sistema exterior da antena, cuidado extremo deve ser tomado não tocar nas linhas de potência ou circuitos, o contacto com elas poder seja fatal.

19. Não sobrecarregue tomadas de parede, cabos da extensão, ou receptáculos integrais de conveniência, com isto pode resultar em risco de fogo ou de choque eléctrico.
20. Nunca introduza objectos neste produto, podem tocar em pontos ou em tensão perigosa podendo assim resultar em fogo ou em choque eléctrico. Nunca derrame líquido em cima do produto.
21. Não tente prestar serviços de manutenção a este produto você mesmo, como abrir ou remover as tampas perigo tensão perigosa ou outros perigos. Consulte tudo que presta serviços de manutenção ao pessoal de serviço qualificado.
22. Quando as peças de substituição são requeridas, tenha a certeza que o técnico usou as peças de substituição recomendadas pelo fabricante ou as mesmas tem características iguais às originais. Substituições não autorizadas podem resultar em fogo, choques eléctricos ou outros perigos.
23. Quando o produto estiver reparado, peça ao técnico de serviço que execute verificações de segurança para determinar se o produto está em condições de funcionar sem qualquer problema.
24. O produto pode ser instalado na parede ou num tecto seguindo as instruções do fabricante.

LUE TÄMÄ ENSIN! TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA!



 <p>Kolmion sisällä oleva salamatumnus varoittaa käyttäjää kotolon sisäisistä eristämättömistä jännitteistä. Jännitteet saattavat olla niin voimakkaita, että ne aiheuttavat vakavan sähköiskun vaaran.</p>	<div style="text-align: center; background-color: black; color: white; padding: 5px; border: 1px solid black;"> CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN </div> <p>VAROITUS: Vältä sähköiskun vaara älä avaa laitteen koteloa. Laitteen sisällä ei ole käytäjän huollettavia osia. Anna valtuutetun huoltoliikkeen suorittaa kaikki huoltotyöt.</p>	 <p>Kolmion sisällä oleva huutomerkki ilmoittaa, että käyttöohjeissa on erityisen tärkeitä kyseessä olevaan kohteeseen liittyviä käyttö- tai huolto-ohjeita.</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. Tutustu käyttöohjeeseen. 2. Säilytä käyttöohje. 3. Huomioi varoitukset. 4. Noudata käyttöohjeita. 5. Älä käytä tätä laitetta veden läheisyydessä. 6. Käytä puhdistukseen vain kuivaa liinaa. 7. Älä tuki laitteen ilmastointiaukkoja. Sijoita laite käyttöpaikkaansa valmistajan ohjeiden mukaisesti. 8. Älä sijoita laitetta lämmönlähteiden läheisyyteen. Sellaisia ovat esimerkiksi lämmittimet, lämmiinilmaritilät, takat ja lämpöä tuottavat elektroniset laitteet, esimerkiksi vahvistimet. 9. Muista maadoituksen merkitys. Joissakin laitteissa on maadoitettu virtajohto. Maadoitetun pistokkeen tunnet siitä, että siinä on kahden kontaktipiikin lisäksi kaksi vastakkaisilla puollilla olevaa metalliliuskaa. Jos laitteesi sähköpistoke ei sovi seinäkoskettimeen, ota yhteyttä myyjäliikkeeseen tai sähköasentajaan. 10. Varmista, ettei virtajohto ole alttiina ulkoisille, esimerkiksi ihmisten tai eläinten kulkemisen aiheuttamille vaurioille, ja että johto ei jää kalusteiden alle puristukseen. Erityisen arkoja kohtia ovat pistokkeet ja virtajohdon läpimeno laitteen koteloon. 11. Käytä vain valmistajan hyväksymiä tarvikkeita ja lisälaitteita. 12. Käytä laitteen sijoituksessa vain laitteen valmistajan hyväksymiä, valmistamia tai myymiä telineitä, hyllyjä, pöytiä, kiinnikkeitä ja pidikkeitä. Jos sijoitat laitteen piirillä varustetulle laitehyllylle, varo liikkumisen aikana laitteen pudottamista. 13. Irrota laite sähköverkosta ukkosen ajaksi tai jos poistut kotoa pidemmäksi ajaksi. Kytke laite irti myös antenni- tai kaapeliverkosta. 	<ol style="list-style-type: none"> 14. Jos laite kaipaa huoltoa, toimita se valtuutettuun huoltoliikkeeseen. Huolto on tarpeen, jos laite on jollakin tavalla vaurioitunut (esimerkiksi sen virtajohto tai pistotulppa on rikkoutunut), laitteen sisään on päässyt vieras esine tai nestettä, laite on kaastunut, laite ei toimi normaalisti, vaikka noudatat kaikkia käyttöohjeita, tai jos laite on pudonnut. 15. Älä käytä muita kuin valmistajan suosittelema lisätarvikkeita. Muut lisätarvikkeet saattavat aiheuttaa vaaratilanteen. 16. Laitteen saa kytkeä vain tyyppikilvessä mainittuun virtalähteeseen. Ellet ole varma kotisi verkkojännitteestä, kysy ohjeita jälleenmyyjältäsi tai sähkötoimittajaltasi. Paristo- tai akkukäyttöisten laitteiden yhteydessä toimintaohjeet löytyvät käyttöohjeesta. 17. Jos kytket laitteen ulkoantenniin tai kaapeliverkkoon varmista, että järjestelmä on maadoitettu jännitepiikkien ja staattisen sähkön varalle. Saat lisätietoa antenniasennuksista esimerkiksi viranomaisten ja jakeluoperaattoreiden kirjallisista ohjeista (esimerkkinä luku 810 oppaassa National Electrical Code, ANSI/NFPA 70). Niissä kerrotaan, miten antennimasto pitää maadoittaa, tarvittavien johtimien ja tarvikkeiden mitoituksista ja muista asiaan vaikuttavista seikoista. 18. Älä asenna ulkoantennia ylikulkevien sähkölinjojen tai muiden virtajohtojen läheisyyteen tai paikkaan, missä antenni saattaa pudotessaan koskettaa virtajohtoa. Varo myös koskettamasta virtajohtoja asentatessasi antennia, koska kosketus voi olla tappava. 	<ol style="list-style-type: none"> 19. Varmista, ettei ylikuormita takalevyn pistorasioita, jatkojohtoja tai seinäpistorasioita eli älä kytke niihin liian suurta virtaa kuluttavia laitteita. 20. Ylikuormitus saattaa aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun vaaran. 21. Älä koskaan työnnä mitään esineitä laitteen aukkoihin. Ne saattavat osua jännitteellisiin osiin tai aiheuttaa oikosulun, mikä voi puolestaan aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun vaaran. Älä koskaan läikytä mitään nestettä laitteen päälle. 22. Jos laite kaipaa huoltoa varmista, että asentaja käyttää vain alkuperäisvaraosia tai varoosia, joilla on samat ominaisuudet kuin alkuperäisvaraosilla. Väärien osien käyttö saattaa aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai muun vaaratilanteen. 23. Pyydä asentajaa suorittamaan tarvittavat turvallisuus tarkastukset kaikkien korjaus- ja huoltoimenpiteiden jälkeen. 24. Sijoita tuote seinälle tai kattoon vain siinä tapauksessa, että sellainen sijoitusvaihtoehto on mukana laitteen valmistajan sijoitusohjeissa.

ПРОЧИТАЙТЕ В ПЕРВУЮ ОЧЕРЕДЬ! ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ!



	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN </div>	
<p>Знак молнии в равностороннем треугольнике предназначен для предупреждения пользователя о наличии опасного напряжения в акустической системе, которое может привести к поражению вас электрическим током.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Прочитайте эти инструкции. 2. Обращайте внимание на предосторожности 3. Следуйте всем инструкциям 4. Не используйте оборудование вблизи воды 5. Используйте для очистки только сухую ткань 6. Не блокируйте вентиляционные отверстия. <p>Устанавливайте аппаратуру согласно инструкции производителя.</p> <ol style="list-style-type: none"> 7. Не устанавливайте аппаратуру вблизи нагревательных приборов, например: батарей, нагревательных элементов, печей и других приборов (включая усилители), которые излучают тепло. 8. Терминалы для коннекторов типа "Банана" (Banana) закрыты защитными вставками, чтобы соответствовать электрическим стандартам, действующим в некоторых странах. Не вынимайте пластиковые защитные вставки (несмотря на то, что физически это возможно). 9. Необходимо строго соблюдать полярность коннекторов как для 	<p>Внимание! Чтобы избежать риска поражения электрическим током, не снимайте заднюю часть акустических систем. За сервисной поддержкой обращайтесь только к квалифицированному сервисному персоналу.</p> <p>акустической системы, так и для усилителя. Терминал «+» должен быть подсоединен к соответствующему терминалу усилителя, а терминал «—» к минусовому терминалу.</p> <ol style="list-style-type: none"> 10. Не наступайте и не пережимайте силовой кабель в том числе в месте, где он выходит из аппарата. <div style="text-align: center;"> </div>	<p>Восклицательный знак в равностороннем треугольнике предупреждает пользователя о существовании важных инструкций по эксплуатации и обслуживанию (сервису), прилагаемых к изделию.</p> <ol style="list-style-type: none"> 11. Используйте дополнительные аксессуары только от Focal-JMlab. 12. Используйте только оригинальные аксессуары от Focal-JMlab, такие как: тележка, стойки, подставки, крепления, которые продаются или идут в комплекте с акустической системе. В случае, если вы используете тележку, будьте осторожны при транспортировке, чтобы избежать опрокидывание. 13. Для устройств, подключаемых к электрической сети, отключайте терминалы во время грозы или если не используете систему долгое время. 14. За сервисным обслуживанием обращайтесь только к квалифицированному персоналу. <p>Внимание! Чтобы избежать риск поражения электрическим током, избегайте попадания влаги на систему, а также ее размещения вблизи жидкостей. Не ставьте вазы на акустическую систему.</p> <ol style="list-style-type: none"> 15. Избегайте разбрызгивания воды и/или влаги на аппарат.

请先阅读！ 重要安全说明！



	<p>CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN</p>	
<p>三角形内闪电箭头符号是为了警示用户产品外壳中存有未绝缘“危险电压”；这种电压强度较大，会构成对人体触电危险。</p>	<p>注意:为防止发生触电危险，请不要拆除盖体或后壳。本产品中不含有由用户自行维护的部件，需要时请联系合格之维修人员。</p>	<p>三角形感叹符号是为了提示用户注意随产品资料中包含操作和维护（服务）说明书。</p>
<ol style="list-style-type: none">1. 阅读这些重要说明；2. 保存这些重要说明；3. 注意所有警告内容；4. 遵守这些说明的要求；5. 切莫在靠近水的地方使用本设备；6. 请使用干燥的布清洁；7. 请不要堵塞任何通风孔。请按照生产商提供的指南进行安装；8. 切勿将本产品安装在靠近任何有热源的地方，譬如：散热器、换热器、火炉或其它可能产生热量的装置（包括放大器）；9. 不要忽视定位插头或接地型插头的安全作用。定位插头有两个插脚，一个宽一个窄；接地型插头有两个插脚和一条中线插脚。较宽插脚或第三条中线插脚具有安全保护功能。若所提供的插头不适合于您的插座，请咨询电工更换掉过时的插座；10. 请妥善保护好电源线，以免被践踏或挤压，尤其是插头处、预留空间方便插座处以引出设备；	<ol style="list-style-type: none">11. 仅可使用本产品生产商指定的配件或附件；12. 仅可使用本产品生产商指定的、或与本产品一同出售的运货手推车、底座、三脚架、支架或桌子。若使用货运小推车时，在推动过程中务必小心，防止发生倾翻造成的伤害； 	<ol style="list-style-type: none">13. 在雷雨天气或当本产品长时间不使用时，请拔下本产品的插头；14. 所有维修事宜，请向有资格的维修人员进行咨询。若本产品出现以下损坏情形的，必须给予维修，即：电源线或插头破损、液体溢出或有物件落入本产品内、本产品被暴露在雨水或潮湿的环境中、不能正常使用、或本产品被跌落；15. 警告：不要将本产品暴露于滴落物或泼洒物中，确保本产品上面不要放置任何装满液体，譬如花瓶等的物件；16. 若要将本产品完全断开交流电源，必须将电源线插头从交流插座上取下；17. 电源供应线上的插头应保持运作；18. 不要暴露本产品在滴水或溅水之处。

SIB&CUB3

User manual/Manuel d'installation/用户手册

12

F

Nous vous remercions d'avoir choisi les enceintes Focal et de partager avec nous notre philosophie "the Spirit of Sound". Ces enceintes de haute technicité intègrent les ultimes perfectionnements Focal en matière de conception de haut-parleurs pour la haute fidélité et le home cinéma. Afin d'exploiter toutes leurs performances, nous vous conseillons de lire les instructions de ce livret puis de le conserver avec précaution pour vous y référer ultérieurement.

GB

Thank you for choosing Focal loudspeakers. We are pleased to share with you our philosophy: "the Spirit of Sound". These high-performance speakers feature the latest technical developments from Focal in terms of speaker design, whether it is for high fidelity or home theater systems. In order to enjoy the maximum of their performance, we advise you to read this user's manual and to keep it carefully so that you can consult it later.

D

Vielen Dank, dass Sie sich Für Focal lautsprecher entschieden haben. Gerne teilen wir mit Ihnen unsere Philosophie: "The Spirit of Sound. Was das design von HiFi Und Heimkinosystemen anbelangt, bieten diese Hochleistungs-lautsprecher den neuesten technischen Stand von Focal. Um diese lautsprecher voll nutzen und ihre Maximalleistung genießen zu können, sollten Sie das Benutzerhandbuch sorgfältig lesen und für die spätere Einsichtnahme gut aufbewahren.

Die Focal-JMlab Garantie findet nur Anwendung, wenn die beigefügte Garantiekarte innerhalb von 10 Tagen nach Kauf bei uns eingeht.

ES

Gracias por elegir sistemas de altavoces de Focal. Nos complace compartir con usted nuestra filosofía: "The Spirit of Sound". Estos sistemas de altavoces de altas prestaciones de Focal se caracterizan por estar dotados de los últimos avances tecnológicos de Focal en términos de diseño, tanto para sistemas de alta fidelidad como de Home Cinema. Con el objetivo de que disfrute al máximo de las prestaciones de los equipos le recomendamos lea este manual detenidamente y conserve el mismo para futuras consultas.

La garantía Focal solo se aplicará si la tarjeta incluida en el embalaje es devuelta a nosotros en el plazo de diez días tras su compra.

I

Grazie per aver scelto i diffusori acustici Focal. Siamo felici di condividere con voi la nostra filosofia: "The Spirit of Sound". I diffusori ad alte prestazioni adottano gli ultimi sviluppi tecnici Focal in termini di design, sia per sistemi hi-fi, sia per home theater. Per godere il massimo delle loro prestazioni, vi invitiamo a leggere questo manuale e conservarlo per future consultazioni.

La garanzia Focal-JMlab è valida solo se il certificato viene rispettato entro 10 giorni dall'acquisto.

FI

Haluamme kiittää Teitä Focal-tuotten hankinnasta. Meillä on ilo jakaa kansanne meidän filosofiamme: "The Spirit of Sound". Nämä huippulaadukkaat kaiuttimet edustavat viimeisintä teknologiaa, jota vain Focal voi tarjota, oli kyseessä sitten auto - ta kotikaiuttimet. Pyydämme teitä tutustumaan huolellisesti käyttöohjeisiin ennen kaiuttimien käyttöönottoa.

Focal-JMlab takuu on voimassa vain, jos takuukortti on palautettu meille 10 päivän sisällä ostosta.

RU

Спасибо за то, что Вы выбрали акустические системы Focal. Мы рады поделиться с Вами нашей философией: «Сущность звука». Эти высококачественные акустические системы объединили в себе последние технические достижения Focal в сфере разработки динамиков. Системы домашнего кинотеатра Focal, способны обеспечить высококачественное звучание любимой музыки и кинофонограмм. Для того, чтобы насладиться их лучшими качествами, мы советуем Вам ознакомиться с этой инструкцией и сохранить ее для последующих справок.

Гарантия Focal-JMlab распространяется только в случае, если гарантийная карточка будет возвращена нам в течение 10 дней с даты покупки.

CN

祝贺和感谢您购买法国 Focal Sib & Cub3 扬声器。我们很高兴能与您分享我们的理念:「声音的热情追求,音乐的极限发挥」。无论是高品质音响或家庭影院系统,这高性能扬声器俱备Focal最新技术发展音箱设计和声音放大技术,高品质音响或家庭影院系统均有出色表现。为了能享受产品的最佳表现,我们建议您阅读本用户手册,并妥善保存以便您随时参考。

J

フォーカススピーカーをお選び頂きましてありがとうございます。"サウンドのエスプリ"をお客様と共に分かち合える機会を得ましたこと最大の喜びです。フォーカル社はハイファイ及びホームシアターシステム ユースに関わらず、常に将来を見据えた最新技術を投入していることがこれらの高性能スピーカーシステムの最大の特徴です。

最大限の性能を楽しむために、この取扱説明書をご熟読のうえ保管してください。

SIB&CUB³

User manual

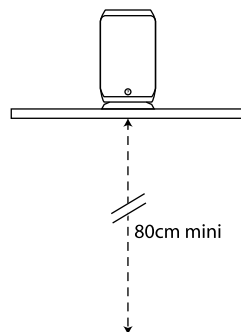
English

Sib

Placement

A - On a shelf

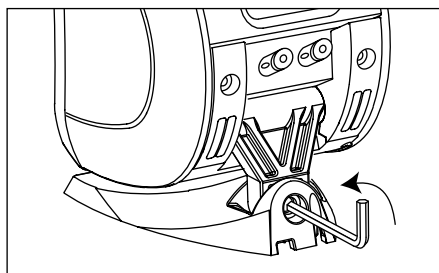
Place the loudspeakers equally spaced either side of the listening position. It is advisable to place Sib at least 80cm from the floor for a better sound stage.



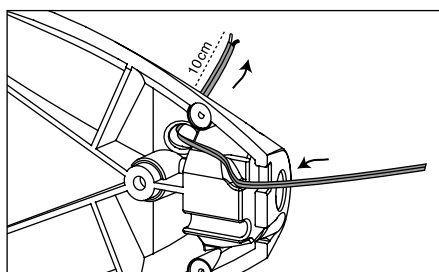
B - Wall fixing

1. Before drilling any holes, check carefully that there are no electrical cables or pipes in the wall.

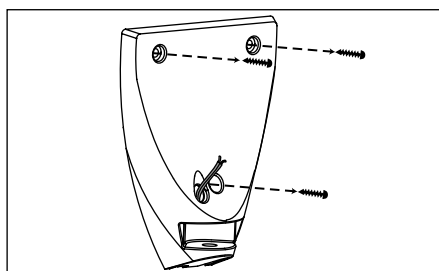
2. Use the hexagonal key supplied in the base of the Sib to unscrew the bolt that holds the base to the support bracket.



3. Connecting Sib : see section "connections" page 15. Feed the cable through the base piece as indicated in the diagram. Leave around 10cm of free cable to facilitate connection.



4. Use the base as a template to mark the position of the three fixing screws on the wall. The three fixing holes should be drilled with a 6mm masonry bit and the plastic wall plugs firmly inserted until they are flush with the wall surface. Fix the base with the three screws supplied.

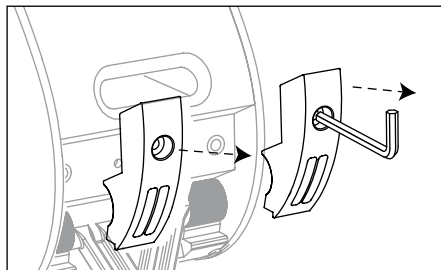


SIB&CUB³

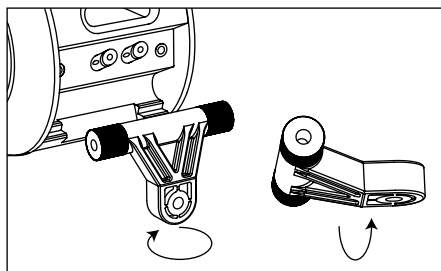
User manual

14

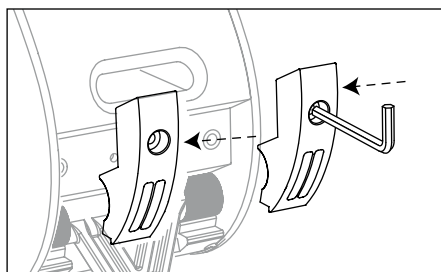
5. Unscrew the two fixing clamps.



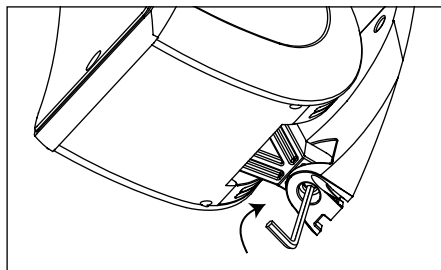
6. Remove the silver support piece, turn it 180°, and reposition the support so that it will fit horizontally with the wall mounted base.



7. Re-mount the two clamps and screw them firmly in place.



8. Connect up the loudspeaker cables and re-fix the Sib onto its wall mounted base.



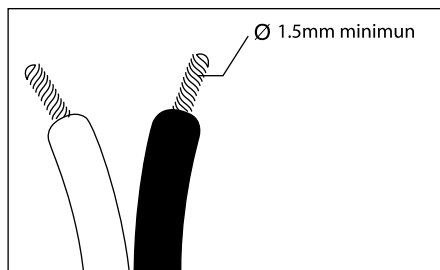
SIB&CUB³

User manual

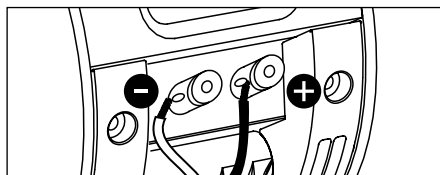
15

Connexion

As with any performance product, Sib should be connected to the amplifier using a high quality pure copper cable of at least \varnothing 1.5mm.



Connect the "+" from the amplifier to the "+" on the Sib (red) and the "-" from the amplifier to the "-" of the Sib (black).



Specifications

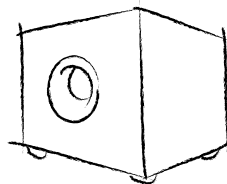
Description	2-way bass reflex multi-purpose loudspeaker
Drivers	One 125mm woofer midrange
L.F. (-6dB point)	One 19mm shielded tweeter
Frequency response (+/- 3dB)	75Hz - 20kHz
Efficiency [2.8V/1m]	90 dB
Nominal impedance (EN 60065)	6 ohms
Crossover frequencies	3kHz
Recommended amplifier	15 - 75W
Total dimensions (HxWxD)	247mm x 142mm x 164mm
Net weight	2.1kg

SIB&CUB³

User manual

16

Cub3



Specifications

21cm [11"] subwoofer: polypropylene cone.

BASH® 150Wrms amplifier: high-performance digital amplification technology for high power and high quality sound.

Phase selector: subwoofer/loudspeaker coupling optimization.

Auto on/standby system: the BASH® amplifier automatically switches on or off (standby).

Soft clipping: avoids saturation.

LFE direct input: direct mono input to connect to the subwoofer output of home theatre amplifiers.

MDF manufactured enclosure: rigid cabinets free of internal resonance.

Profiled vent port: vigorous bass reproduction, no distortion effect.

Settings

Autopower

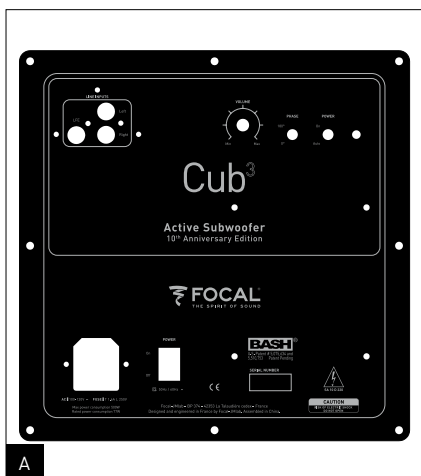
The Cub³ features an automatic audio signal detector.

When the *power* control is set on auto-mode, the subwoofer will automatically switch on as soon as an audio signal is detected. When set to *power on*, the signal detector is disable and the subwoofer is continuously on.

Conversely, if no signal is detected during a period of about 3 minutes, the detector automatically set the subwoofer to standby mode.

If you expect not to use the subwoofer for a long period, it is recommended to set the power selector to "off".

In case of stormy weather, unplug the power cable.



A

SIB&CUB³

User manual

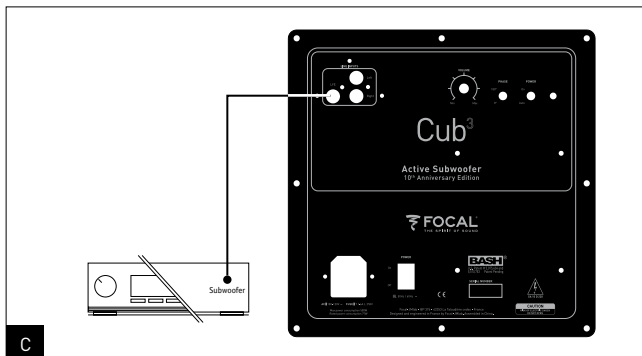
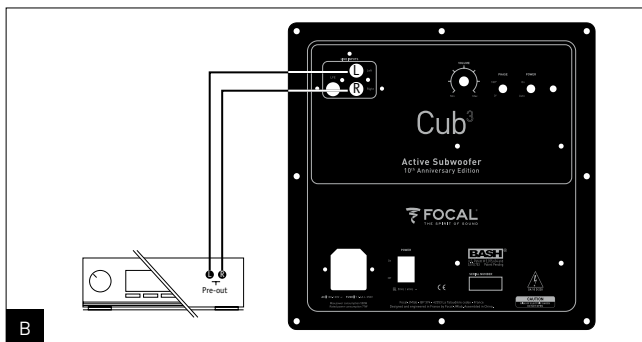
Connections

Low-level inputs on RCA

When using a two-channel amplifier with pre-out line outputs, the Cub³ must be connected through RCA stereo inputs "line inputs Right/Left" (fig. A).

LFE input

When using an audio/video multi-channel amplifier, the single LFE input of the Cub³ should be connected to the mono "Subwoofer" output of the audio/video amplifier (fig. B). In that case, all controls of the Cub³ will be off, except the volume control. Considering the fact that the audio/video amplifier already features all the necessary functions, this configuration is recommended for home theatre use only.



SIB&CUB³

User manual

Positioning

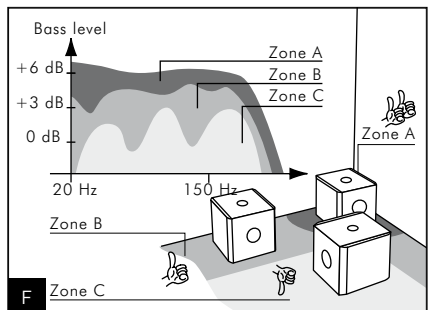
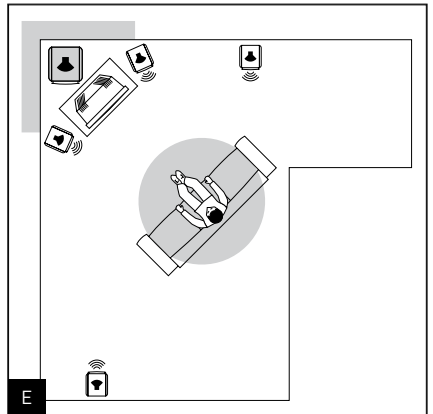
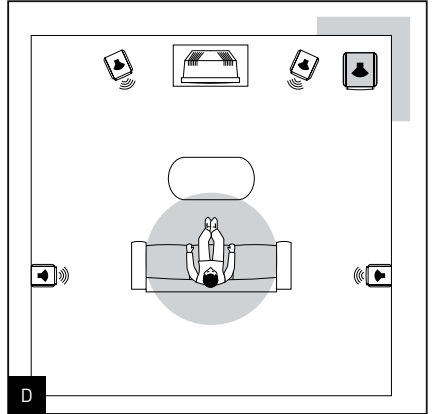
Contrary to conventional high fidelity loudspeakers which have to be placed at a reasonable distance from walls and the listening area corners, we advise you to place your Cub³ subwoofer in a corner of the listening area. If the subwoofer is placed against only one wall or too far from the walls, the very large wavelength of the bass delivered by the subwoofer will excite the resonance of the listening room in an unpredictable way. Frequency response linearity will then be damaged and therefore the sound rendition will be affected (*lack of depth, "boomy sound", poor bass, difficult or impossible coupling with the other used loudspeakers*).

If you put the Cub³ in a corner, the resonant frequencies of the room will be more linear and predictable. In such a configuration, you will not only benefit from an optimum perception of the bass frequency range but the bass level will also be increased by 6dB.

If a particular disposition of the room does not allow to place the subwoofer in a corner, we recommend you to try different configurations until you find the best possible disposition.

Generally, the subwoofer should be placed along the front wall of the listening room.

Because the bass frequency waves are omni-directional, the sound dispersion will not be affected if a piece of furniture or an object is placed between the subwoofer and the listening area.



SIB&CUB³

User manual

Running-in period

The driver used in the Cub² is made up of complex mechanical elements and requires an adaptation period before it delivers the best of its performances. They must get adapted to the temperature and humidity conditions of their environment. This breaking-in period depends upon the encountered conditions and can last several weeks. In order to shorten this period, we advise you to let your subwoofer operate for about twenty hours at medium level, playing standard music programs, but with a large amount of bass. Once the components of the speaker are completely stabilized, it is possible to enjoy the true performances of your self powered subwoofer.

Specifications

Description	compact bass-reflex active subwoofer, 150W BASH® built in amplifier,
Driver	8" (210mm)
L.F. (-6dB)	35Hz
Frequency response (+/- 3dB)	40Hz - 120Hz
Crossover frequencies	120Hz
Inputs	line-in stereo direct line-in (LFE)
Nominal power (RMS)	100W
Peak power	150W
Phase	0°/180°
Power function	on/off/standby
Total dimensions (HxWxD)	333mm x 300mm x 300mm 13.1"x12"x12"
Net weight	11kg (22.lbs)

Conditions of guarantee

All Focal loudspeakers are covered by guarantee drawn up by the official Focal distributor in your country. Your distributor can provide all details concerning the conditions of guarantee. Guarantee cover extends at least to that granted by the legal guarantee in force in the country where the original purchase invoice was issued.



Your Focal-JMLab product was developed and manufactured with high-quality materials and components which can be recycled and/or re-used. This symbol indicates that electrical and electronic equipment must be disposed of separately from normal garbage at the end of its operational lifetime. Please dispose of this product by bringing it to your local collection point or recycling centre for such equipment. This will help to protect the environment in which we all live.

SIB&CUB³

Manuel d'installation

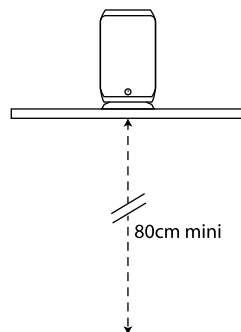
Français

Sib

Placement

A - Sur un meuble ou une étagère

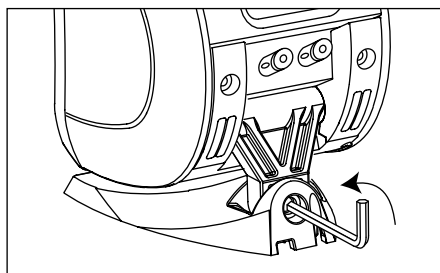
Placez Sib à égale distance par rapport au point d'écoute.
Une hauteur minimale de 80 cm est recommandée afin d'obtenir une image sonore cohérente.



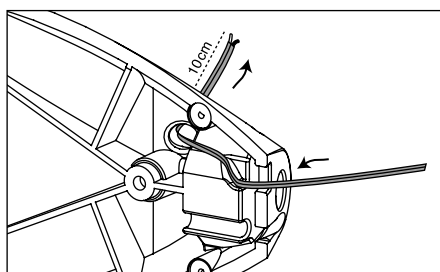
B - Wall fixing

1. Avant toute fixation murale vérifiez, qu'en aucun cas vous ne risquez de sectionner un câble électrique ou une canalisation à l'intérieur du mur.

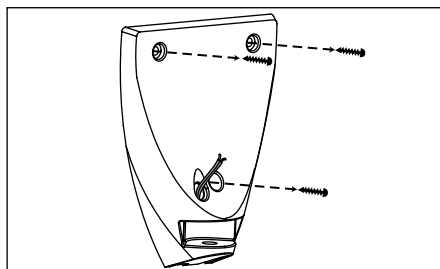
2. Utilisez la clef hexagonale fournie sous la base de Sib pour dévisser le socle et le séparer de l'enceinte.



3. Câblage de Sib : voir chapitre "câblage" page 22.
Passez le câble d'enceinte comme indiqué sur le schéma.
Laissez 10 cm pour le câblage de Sib.



4. Placez le socle contre le mur et repérez les zones de perçage pour les trois vis de fixation fournies.
Utilisez une mèche de $\varnothing 6$ mm pour le perçage.
Utilisez les trois chevilles fournies.
Fixez le socle avec les trois vis.

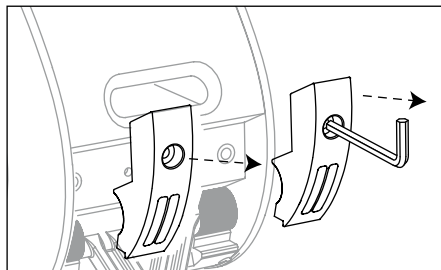


SIB&CUB³

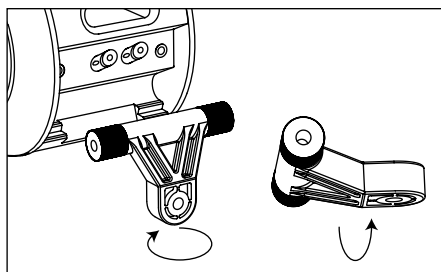
Manuel d'installation

21

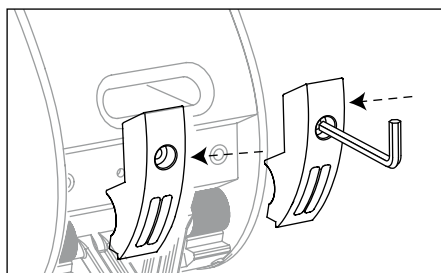
5. Dévissez les deux attaches avec la clef hexagonale.



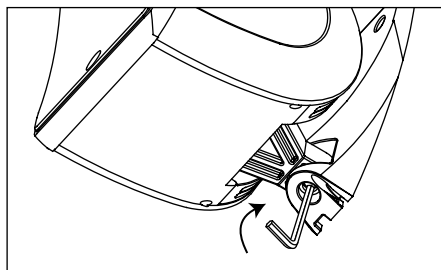
6. Enlevez la liaison de Sib de son socle, retournez-la verticalement et replacez-la en position parallèle à la base de Sib.



7. Revissez les deux attaches.



8. Connectez Sib à son câble (attention à bien respecter les polarités) et refixez-le au socle avec la clef hexagonale.



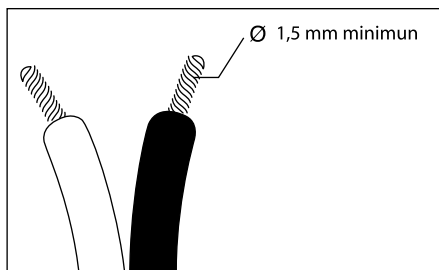
SIB&CUB³

Manuel d'installation

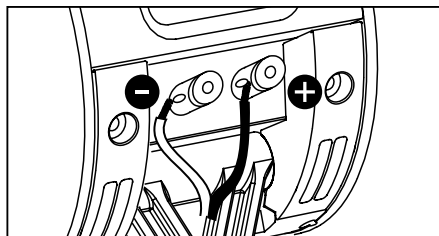
22

Câblage

Connectez Sib à l'amplificateur par un câble de qualité hi-fi en cuivre pur, Ø 1,5 mm minimum, dont l'un des conducteurs est repéré par un marquage visuel.



Respectez bien la mise en phase en reliant les bornes rouges marquées "+" de l'ampli à la borne rouge ou "+" de l'enceinte correspondante. Procédez ensuite de même pour les bornes noires marquées "-".



Spécifications

Description	Enceinte deux voies bass-reflex compacte multi-usages
Haut-parleurs	1 grave-médium 125 mm blindé
Coupure basse (-6 dB)	Tweeter 19 mm blindé
Réponse en fréquences (+/- 3dB)	75 Hz - 20 kHz
Efficacité (2.8V/1m)	90 dB
Impédance nominale (EN 60065)	6 ohms
Fréquence coupure filtre	3 kHz
Amplificateur recommandé	15 - 75 W
Total dimensions (HxLxP)	247 mm x 142 mm x 164 mm
Poids	2,1kg

SIB&CUB³

Manuel d'installation

23

Cub³

Spécifications

Subwoofer 21 cm : membrane polypropylène.

Amplificateur numérique BASH® 150 Wrms : technologie numérique

BASH® pour de très grandes puissances et un son de haute qualité.

Inverseur de phase : optimisation du couplage subwoofer/enceinte.

Allumage/extinction automatique temporisé : mise en veille et allumage automatique de l'amplificateur BASH®.

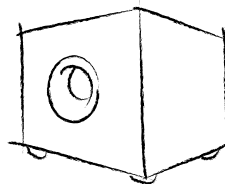
Protection par écrêtage en douceur : évite la saturation.

Entrées bas niveau stéréo : entrées sur RCA

Entrée LFE directe : entrée mono directe à connecter à la sortie "subwoofer" des amplificateurs home cinéma.

Construction en MDF : enceinte rigide, absence de résonance.

Évent profilé : grave puissant sans distorsion.



Mise en route

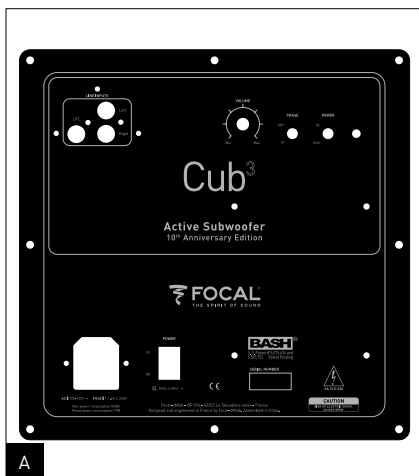
Allumage / extinction temporisé automatique

Cub³ est équipé d'un système de détection automatique du signal audio. Lorsque le contacteur "Power" est placé en mode "Auto", le caisson se mettra immédiatement sous tension dès qu'un signal audio sera détecté en entrée. En mode "Power On", le détecteur est inactif et le caisson est maintenu sous tension en permanence.

Inversement, lorsque aucun signal n'est reconnu en entrée du caisson au bout de 3 minutes environ, le système de détection met automatiquement le caisson en mode veille.

En cas d'absence prolongée durant plusieurs jours, il est conseillé de mettre le contacteur de mise sous tension sur "Off".

En cas d'orage, débranchez le cordon secteur.



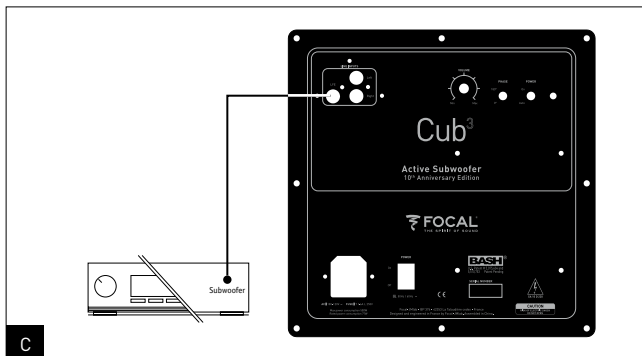
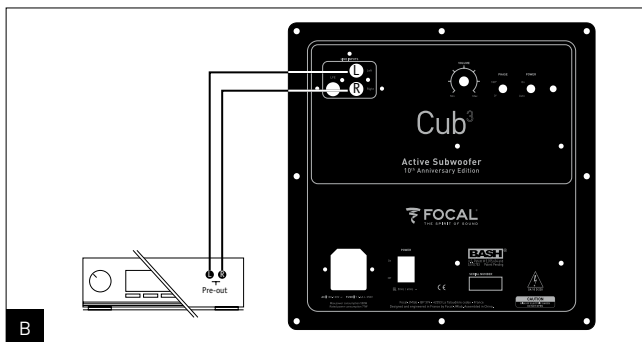
SIB&CUB³

Manuel d'installation

Connexions

Sur les entrées RCA bas niveau
Lorsqu'un amplificateur 2 canaux équipé de sorties ligne "pre out" est utilisé, Cub³ devra être connecté sur les entrées stéréo RCA "Line inputs Right/Left" (fig. B).

Sur l'entrée LFE
Lorsqu'un amplificateur audio/vidéo multicanaux est utilisé, l'entrée unique LFE de Cub³ sera connectée sur la sortie "Subwoofer" de l'amplificateur audio/vidéo. Dans ce cas précis, toutes les fonctionnalités de réglage de Cub³ seront désactivées, hormis le contrôle du volume. Cette liaison est préférable en home cinéma, où toutes ces fonctions sont déjà contenues dans l'amplificateur audio/vidéo et risqueraient de faire double emploi.



Emplacement

Contrairement à une enceinte acoustique qui doit être suffisamment éloignée des murs et des angles de la pièce d'écoute, nous vous conseillons de placer le caisson de grave Cub³ dans un angle.

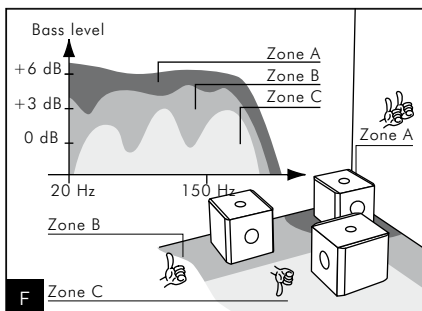
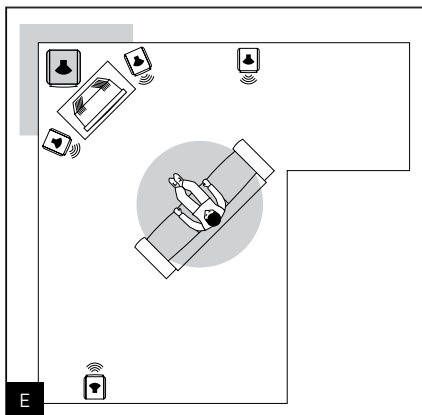
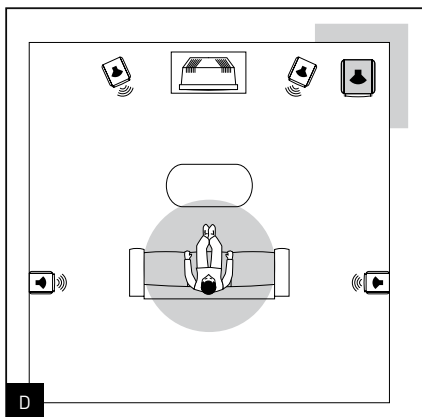
Si Cub³ est plaqué contre un seul mur ou très écarté des cloisons, la longueur d'onde très importante des fréquences graves reproduites vont exciter de façon aléatoire les résonances du local d'écoute. La réponse en fréquence ne sera pas linéaire et la qualité du grave en sera très affectée (*manque de profondeur, effet de "son de tonneau", grave mou et/ou mal tenu, recoupement difficile ou impossible avec les autres enceintes utilisées*).

En plaquant Cub³ dans un angle, les résonances de la pièce seront excitées de façon plus linéaire et prévisible.

Non seulement, la perception du grave sera optimale, mais en plus cette disposition permettra d'accroître le niveau de grave de + 6 dB. Si pour des questions de contraintes d'aménagement, vous ne pouvez pas placer le caisson dans un angle, essayez différents emplacements dans la pièce jusqu'à trouver le meilleur compromis possible.

D'une manière générale, il faudra veiller à placer le caisson de grave sur l'avant de la pièce d'écoute.

Les bandes de fréquences concernées étant omnidirectionnelles, le grave n'est en principe pas affecté par un objet ou un meuble placé entre le caisson et le point d'écoute.



Période de rodage

Le woofer utilisé dans Cub³ est un élément mécanique complexe qui exige une période de rodage pour fonctionner au mieux de ses possibilités et s'adapter aux conditions de température et d'humidité de votre environnement. Cette période varie selon les conditions rencontrées et peut se prolonger sur quelques semaines. Pour accélérer cette opération, nous vous conseillons de faire fonctionner ce caisson de grave une vingtaine d'heures à niveau moyen, sur des programmes musicaux riches en grave. Une fois les caractéristiques de l'enceinte totalement stabilisées, vous pourrez profiter intégralement des performances de votre subwoofer actif.

Caractéristiques techniques

Description	subwoofer compact bass-reflex, ampli BASH® 150 W intégré
Haut-parleurs	210 mm
Coupure basse (- 6 dB)	35 Hz
Réponse en fréquences (+/- 3 dB)	40 Hz - 120 Hz
Fréquence coupure filtre	120 Hz
Entrées	ligne stéréo ligne directe (LFE)
Puissance RMS	100 W
Puissance crête	150 W
Phase	0° / 180 °
Modes d'alimentation	on/off/standby
Dimensions (H x L x P)	333 mm x 300 mm x 300 mm
Poids	11 kg

Conditions de garantie

En cas de problème, adressez-vous à votre revendeur Focal.

La garantie pour la France sur tout matériel Focal est de 2 ans non transmissible en cas de revente, à partir de la date d'achat. En cas de matériel défectueux, celui-ci doit être expédié à vos frais, dans son emballage d'origine auprès du revendeur, lequel analysera le matériel et déterminera la nature de la panne. Si celui-ci est sous garantie, le matériel vous sera rendu ou remplacé en "franco de port". Dans le cas contraire, un devis de réparation vous sera proposé. La garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une mauvaise utilisation ou d'un branchement incorrect (bobines mobiles brûlées par exemple...).

En dehors de la France, le matériel Focal est couvert par une garantie dont les conditions sont fixées localement par le distributeur officiel Focal de chaque pays, en accord avec les lois en vigueur sur le territoire concerné.



Votre produit Focal-JMLab a été conçu et fabriqué avec des matériaux et composants de haute qualité, susceptibles d'être recyclés et réutilisés. Ce symbole signifie que les appareils électriques et électroniques, lorsqu'ils sont arrivés en fin de vie, doivent être éliminés séparément des ordures ménagères. Veuillez rapporter cet appareil à la déchetterie communale ou à un centre de recyclage.

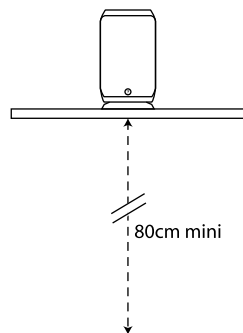
Vous contribuez ainsi à la préservation de l'environnement.

Sib

安放位置

A - 安放于架上

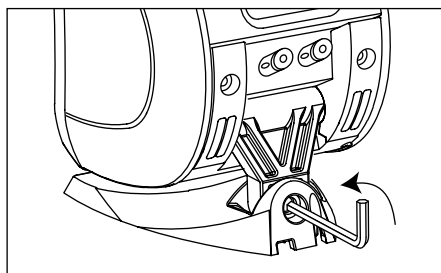
将扬声器放置于聆听位置的中间位置。
为达更佳效果，建议将 Sib 扬声器放置离地至少 80 厘米位置。



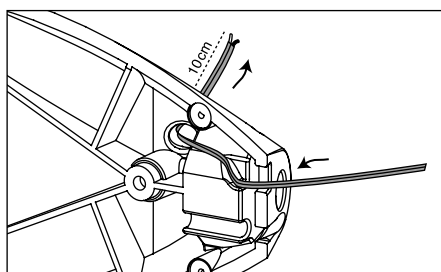
B - 固定在墙上

1. 在墙上钻任何洞前，请仔细检查墙上有没有电缆或管道。

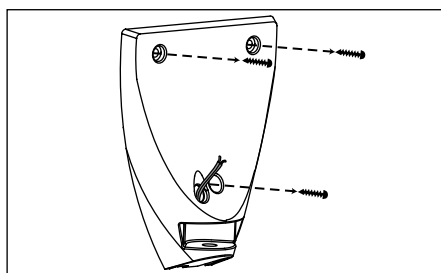
2. 使用Sib扬声器底部所提供的六角匙拧松在扬声器底部固定支架上的螺栓。



3. 连接Sib扬声器：请参阅第29页「连接」。
将电缆放进并通过底座如图中所示。
预留约10公分电缆以便连接。



4. 使用底片作为模板在墙上标记三个固定螺钉位置。该三个固定螺钉位应以6毫米钻头钻洞，并以塑料壁塞牢固地插入墙身洞内直到它们与墙体表面齐平。
以产品附上的三口螺丝将底座固定。

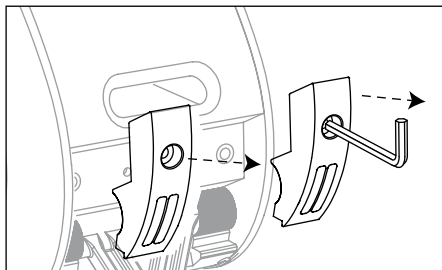


SIB&CUB³

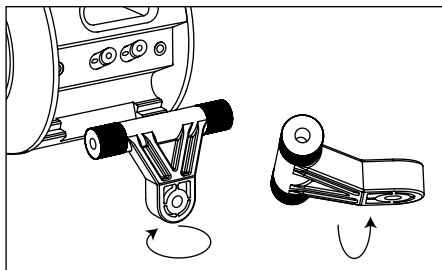
用户手册

28

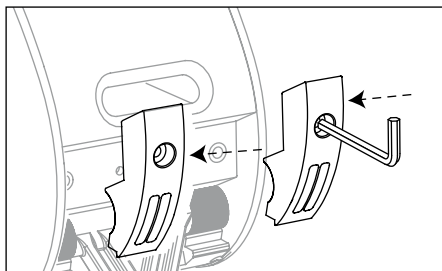
5. 拧松两个固定夹子。



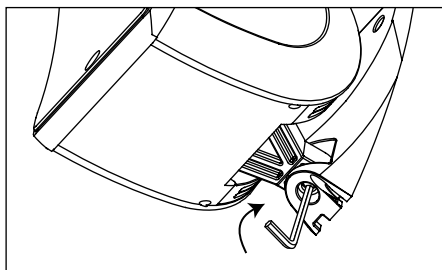
6. 取出银色支撑件、把它转动180°，和重定支撑件位置，以使它与安装在墙上的基座呈水平。



7. 重新安装紧夹两个夹子，并以螺丝稳妥地固定好。



8. 连接扬声器电缆并将Sib扬声器安装在上墙基座上的。



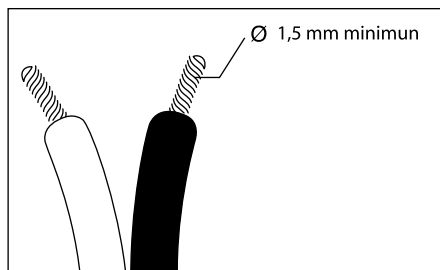
SIB&CUB³

用户手册

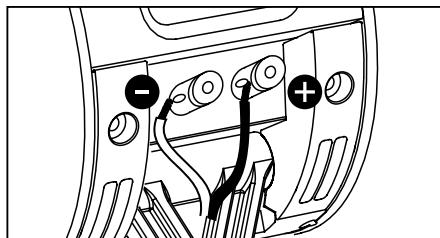
29

连接

如任何性能的产品，应使用最少1.5 毫米直径的优质纯铜缆，并将 SIB 扬声器连接到使用的放大器。



将Sib扬声器上»+»(红色)连接到放大器上»+»的位置，并将的Sib扬声器上»-»(黑色)连接到»-»放大器上»-»的位置。



规格

描述	二路低音反射多用途扬声器
驱动器	125毫米 (4.9寸) 中低音单元
低频切点 (-6分贝点)	19 毫米 (0.75寸) 屏蔽的高音单元
频率响应 (± 3 分贝)	75兹赫 - 2万兹赫
效率 (2.8伏/1米)	90分贝
标称阻抗 (EN60065)	6 欧姆
分频点	3千兹赫
建议放大器	15 - 75瓦
体积 (高/濶/深)	247毫米 x 142毫米 x 164毫米
净重	2.1公斤

SIB&CUB³

用户手册

30

Cub3

规格

21公分 (11寸) 超低音：聚丙烯圆锥体

Bash® 150Wrms 高功率和声音品质的高性能数码放大技术

相位选择：低音/扬声器耦合最优化。

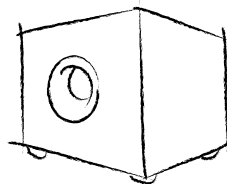
自动开启/备用系统：在Bash®放大器自动开启或关闭（待机）。

软性波型剪辑：避免饱和。

LFE直接输入：直接单声道输入连接到家庭影院放大器超低音输出。

MDF中密度纤维板生产外壳：坚硬箱体有效去除内部共振。

流线排气端口：能产生强力的低音而无失真的影响。



设置

自动电源

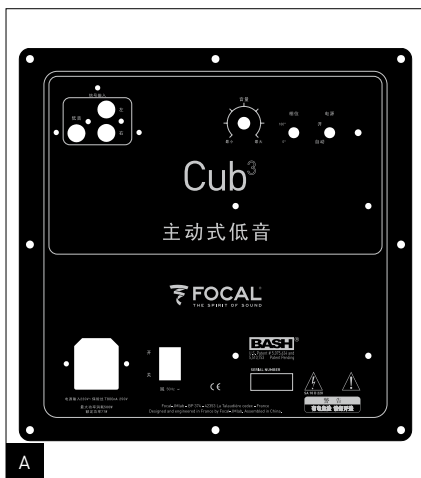
Cub3 具自动音频信号检测功能。

当电源控制设置自动模式时，如检测到音频信号，超低音将尽快自动切换至开启。当设置电源为开启，信号检测器将会停用及超低音会处于开启状态。

相反，如果约3分钟内没有检测到信号，探测器自动设置超低音为待机模式。

如果你将长时间不使用超低音，建议将电源选择器设置为” off” 关机状态。

如遇暴风雨天气，请拔下电源线。



A

SIB&CUB³

用户手册

31

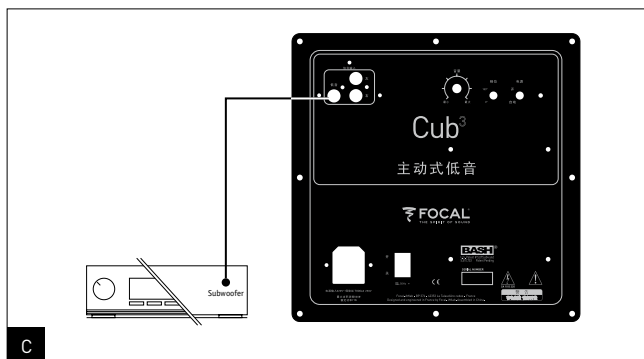
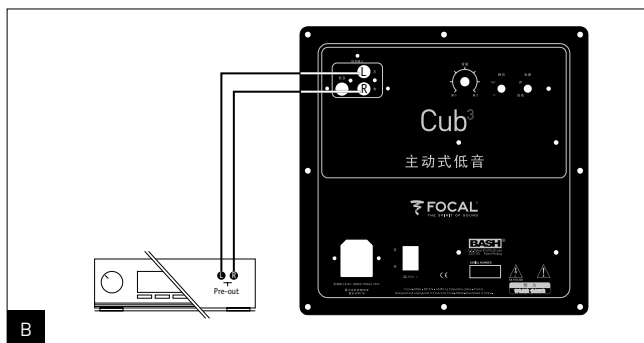
接法

RCA低阶输入

当使用双声道放大器 pre-out 输出，必须通过 RCA 立体声输入”输入线右 / 左” 连接Cub3 (图A)。

LFE 输入

当使用音频 / 视频多声道放大器，Cub3 的单头 LFE 输入应连接到单声道的音频 / 视频放大器中 “超低音” 输出 (图B)。在这种情况下，Cub3的所有控件都将关闭，除了音量控制。这考虑到音频/视频放大器已经具备所有必要的功能，所以用于家庭影院时建议使用此配置。



SIB&CUB³

用户手册

32

定位

有别于传统的高品质扬声器需要从墙壁和区角保持合理距离，我们建议您将您的 Cub3 超低音放在聆听区一角。如果放置超低音附近只有一面墙或离墙太远，由超低音发出波长非常大的低音，这会在听音室激发不可预知的共振。这将损坏频率响应的线性，重播的声音亦将会因此受到影响（缺乏深度、轰鸣声、弱低音、与其他使用扩音器耦合困难或甚至不可能耦合）。

如果您把 Cub3 放在一个角落里，房间的共振频率会更具线性和可预测。在这种配置中不仅从低音频率范围中获得最佳感知，低音电平也将增加 6 分贝。

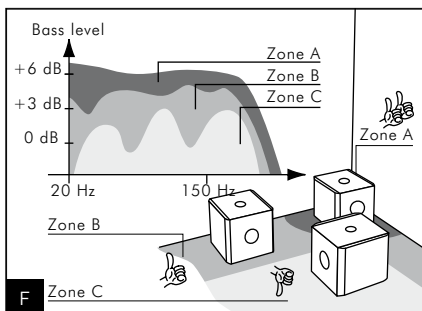
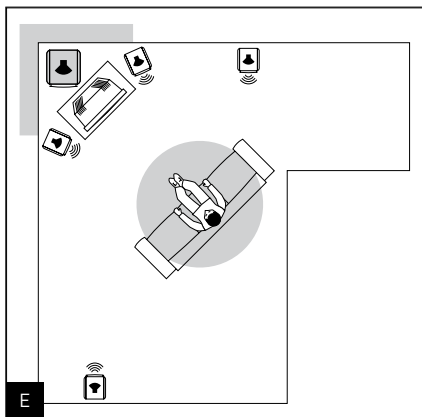
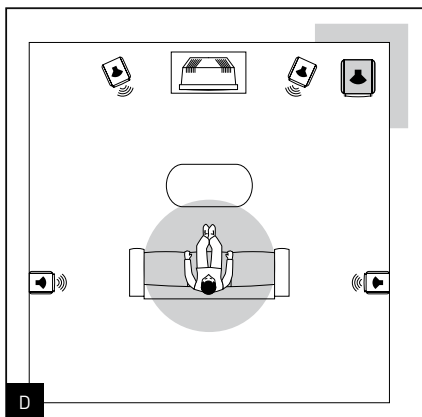
如果特定配置的房间不允许将超低音放置在角落里，我们建议您尝试不同的配置，直到您找到最佳可能的处理。

一般来说，超低音应当沿著聆听室前方的墙放置。

因为低音频率是全方位的，将超低音前放家具或物件不会将会影响声音的扩散。

选择线材

当通过放大器“高电平”输入连接 Cub3 时，建议使用最低标准规格 1.5 平方毫米 的标准扬声器电缆。当通过放大器立体声“LINE LEVEL”（传输线信号电平）或 LFE 输入连接 Cub3 时，可使用适当长度的 RCA/RCA 屏蔽电缆。在任何情况下，我们建议您去咨询您的零售经销商。他会帮助您找到满意及适切需要的解决方案。



SIB&CUB³

用户手册

33

磨合期

Cub3所使用的驱动器是由复杂的机械零件组成，它需要一个适应期才提供最佳性能。它必须适应其环境温度和湿度条件。此磨合期取决于所遇到的情况，并可以持续几个星期。为了缩短这段期间，我们建议让您的超低音扬声器以中等音量运作约20小时，播放标准但有大量低音的音乐。当该扬声器的组件完全稳定下来，您便可享受到有源超低音扬声器带来的真正表现。

规格

描述	小巧有源低音反射超低音， 150瓦 BASH® 内置功放
驱动器	8寸 (210毫米)
低频切点 (-6分贝)	35兹赫
频率响应 (±3 dB分贝)	40兹赫 - 120兹赫
分频点	120兹赫
输入	立体声输入 直接LFE输入
标称功率	100瓦
最高功率	150瓦
相位	0° / 180°
开关功能	开 / 关 / 备用
体积 (高/濶/深)	333毫米 x 300毫米 x 300毫米 13.1寸x12寸x12寸
净重	11公斤 (22磅)

保养条款

所有Focal扬声器均在Focal授权之国内经销商为产品保养。您的特约经销商可提供所有有关保养条款内容之细节。保养的内容会伸延至原购发票签发国家法律所订立之保障要求。



Focal-JMLab产品是以高品质的材料和可再生组件和/或重新使用元件开发和制造。此符号表示电气和电子设备在其操作寿命结束时必须从一般垃圾分别处理。弃置此产品时，请将它带到当地收集点或此类设备回收中心。这将有助于保护我们的生活环境。

NOTES

A series of horizontal dotted lines for writing notes.

NOTES

A series of horizontal dotted lines for writing notes.



Su producto Focal-JMlab ha sido concebido y fabricado con materiales y componentes de alta calidad, que pueden ser reciclados y reutilizados. Este símbolo significa que los aparatos eléctricos y electrónicos, al final de su vida útil, deberán ser separados de los residuos domésticos y reciclados. Rogamos llevar este aparato al punto de recogida de su municipio o a un centro de reciclaje. Por favor, contribuya Vd. también en la conservación del ambiente en que vivimos.



Deres Focal-JMlab-produkt er designet og fremstillet med materialer og komponenter af høj kvalitet, som kan recycles og genbruges. Dette symbol betyder, at elektriske og elektroniske apparater skal bortskaffes adskilt fra det almindelige husholdningsaffald, når de ikke længere bruges. Aflever dette apparat på Deres lokale kommunale genbrugsstation eller på genbrugscentret. Hjælp med at passe på det miljø, vi lever i.



Ihr Focal-JMlab-Produkt wurde mit hochwertigen Materialien und Komponenten entworfen und hergestellt, die recycelbar sind und wieder verwendet werden können. Dieses Symbol bedeutet, dass elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Nutzungsdauer vom Hausmüll getrennt entsorgt werden müssen. Bitte entsorgen Sie dieses Gerät bei Ihrer örtlichen kommunalen Sammelstelle oder im Recycling Centre. Bitte helfen Sie mit, die Umwelt in der wir leben, zu erhalten.



Tämä Focal-JMlab-tuote on suunniteltu ja valmistettu korkealaatuisista materiaaleista ja komponenteista, joita voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen. Tämä symboli tarkoittaa, että sähkölaitteet ja elektroniset laitteet tulee hävittää erillään kotitalousjätteestä, kun niitä ei enää käytetä. Jätä tämä laite paikkakuntasi kunnalliseen keräyspisteeseen tai kierrätyskeskukseen. Auta meitä säästämään luontoa, jossa elämme.



Il vostro prodotto Focal-JMlab è stato progettato e realizzato con materiali e componenti pregiati che possono essere riciclati e riutilizzati. Questo simbolo significa che gli apparecchi elettrici ed elettronici devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici alla fine del loro utilizzo. Vi preghiamo di smaltire questo apparecchio negli appositi punti di raccolta locali o nei centri preposti al riciclaggio. Contribuite anche voi a tutelare l'ambiente nel quale viviamo.



Az Ön által vásárolt Focal-JMlab termék kiváló minőségű, újrahasznosítható és/vagy újra felhasználható anyagok és komponensek felhasználásával készült. Ez a szimbólum azt jelzi, hogy az elektromos és elektronikus készüléket a normális hulladéktól elkülönítetten kell kidobni, amikor élettartama végére ért. A termék kidobásakor kérjük, vigye azt a helyi gyűjtőponthoz, vagy az ilyen készülékek számára fenntartott újrahasznosító központba! Ezzel hozzájárulhat környezetünk megóvásához, amelyben mindannyian élünk.



Uw Focal-JMlab-Product is ontworpen voor en gebouwd uit hoogwaardige materialen en componenten die gerecycled kunnen worden en dus geschikt zijn voor hergebruik. Dit symbool betekent, dat elektrische en elektronische apparatuur aan het einde van zijn levensduur gescheiden van het huisvuil apart moet worden ingeleverd. Breng dit apparaat naar een van de plaatselijke verzamelpunten of naar een kringloopwinkel. Help s.v.p. mee, het milieu waarin we leve te beschermen.



Váš výrobok Focal-JMlab bol navrhnutý a vyrobený z vysoko kvalitných materiálov a komponentov, ktoré je možné recyklovať a znovu použiť.
Tento symbol znamená, že sa elektrické a elektronické prístroje po uplynutí svojej životnosti musia likvidovať oddelene od domáceho odpadu.
Odovzdajte preto prosím tento prístroj k likvidácii v miestne príslušnom komunálnom zberom dvore alebo k recyklácii v príslušnom recyklačnom stredisku.
Pomôžte nám prosím pri ochrane životného prostredia.



O seu produto Focal-Jmlab foi concebido e fabricado, utilizando materiais e componentes de alta qualidade que, podem ser reciclados e reutilizados. Este símbolo significa que, no fim da sua vida útil, equipamentos eléctricos e electrónicos devem ser eliminados separadamente dos resíduos sólidos domésticos. Por favor, entregue este equipamento ao respectivo eco ponto local ou comunal ou ao centro de reciclagem competente. Por favor, ajude-nos a preservar o meio ambiente em que vivemos.



Produkt Focal-JMlab został zaprojektowany i wykonany z materiałów i elementów wysokiej jakości, nadających się do recyklingu i ponownego wykorzystania. Symbol ten oznacza, że sprzęt elektryczny i elektroniczny należy utylizować po zakończeniu użytkowania odrębnie od odpadów domowych. Sprzęt należy utylizować w komunalnym punkcie zbiórki lub w punkcie recyklingu. Pomóżcie i Wy chronić środowisko, w którym żyjemy.



Vaš Focal-JMlab proizvod je zasnovan in izdelan iz visoko kakovostnih materialov in komponent, ki so obnovljive in jih je mogoče ponovno uporabiti.

Ta simbol pomeni, da je potrebno električne in elektronske naprave po izteku njihove uporabne dobe, odvesti ločeno od gospodinjskih odpadkov.

Naprašamo vas, da napravo oddate na vašem lokalnem komunalnem zbirnem mestu ali v reciklažnem centru.

Naprašamo vas za sodelovanje pri pomoči ohranjanja našega življenjskega prostora.



Jūsų Focal-JMlab gaminys buvo sukurtas ir pagamintas panaudojant aukštos kokybės medžiagas ir komponentus, kuriuos galima perdirbti ir/arba panaudoti pakartotinai.

Šis simbolis nurodo, kad elektrinius ir elektroninius įtaisus, pasibaigus jų eksploatavimo laikotarpiui, reikia utilizuoti atskirai nuo įprastinių buitinių atliekų.

Jeigu šio gaminio tarnavimo laikas baigėsi, tai prašome perduoti jį specialių atliekų surinkimo arba perdirbimo įmonei.

Tai padės apsaugoti aplinką, kurioje mes visi gyvename.



To Focal-JMlab προϊόν σας αναπτύχθηκε και κατασκευάστηκε με υψηλής ποιότητας υλικά και συστατικά τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν ή να ξαναχρησιμοποιηθούν.

Αυτό το σύμβολο δηλώνει ότι οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές πρέπει να πετιούνται ξεχωριστά από τα κανονικά σας σκουπίδια στο τέλος του χρόνου λειτουργίας τους.

Παρακαλείστε να πετάτε αυτό το προϊόν με το να το φέρετε το οικείο σας σημείο ή κέντρο ανακύκλωσης για κάθε συσκευή.

Αυτό θα σας βοηθήσει να προστατέψετε το περιβάλλον στο οποίο όλοι ζούμε.



Focal-JMlabs produkter har konstruerats och tillverkats av högkvalitativa material och komponenter som kan återvinnas och återanvändas. Symbolen innebär att uttjänade elektriska och elektroniska apparater måste tas om hand separat från hushållsavfallet. Lämna apparaten på kommunens insamlingsställen eller återvinningscentraler. Hjälp oss att skydda vår miljö.



Váš výrobek Focal-JMlab byl navržen a vyroben z vysoce kvalitních materiálů a komponent, které lze recyklovat a znovu použít.

Tento symbol znamená, že se elektrické a elektronické přístroje po uplynutí své životnosti musejí likvidovat odděleně od domácího odpadu.

Odevzdejte proto prosím tento přístroj k likvidaci v místně příslušném komunálním sběrném dvoře nebo k recyklaci v příslušném recyklačním středisku.

Pomozte nám prosím při ochraně životního prostředí.



Šis Focal-JMlab produkts ir izstrādāts un ražots, izmantojot augstas kvalitātes materiālus un komponentus, kurus var otrreizēji pārstrādāt un/vai lietot atkārtoti.

Šis simbols norāda, ka elektriskās un elektroniskās ierīces pēc to kalpošanas laika beigām jālikvidē atsevišķi no parastajiem atkritumiem.

Lūdzu, likvidējiet šo produktu, tikai nododot vietējā savākšanas punktā vai pārstrādes centrā, kas paredzēti šādai tehnikai.

Šādi jūs palīdzēsiet aizsargāt vidi, kurā mēs visi dzīvojam.



Teie Focal-JMlab toode on välja töötatud ning toodetud kõrgkvaliteetsest materjalist ning osades, mida on võimalik ümber töödelda ning/või korduvkasutada. Antud märgis näitab, et elektri- ja elektronikaseadmeid peab nende kasutaja lõppemisel kõrvaldama lahus muudest jäätmetest. Palun viige toode kõrvaldamiseks teie kohalikku jäätmete kogumiskohta või antud seadme ümbertöötamiskeskusesse. See aitab kaitsta meid ümbritsevat keskkonda.

Garantie France

Pour validation de la garantie Focal, merci de nous retourner cette page dans les 10 jours, à l'adresse suivante :

Focal-JMLab - BP 374 - 108, rue de l'Avenir - 42353 La Talaudière cedex - FRANCE

Il est maintenant possible d'enregistrer son produit en ligne : www.focal.com/garantie

Modèle : _____ N° de série : _____

Nom du revendeur : _____ Ville : _____

Date de l'achat : _____ Prix de l'achat : _____

Votre nom : _____ Âge : _____ Profession : _____

Votre adresse complète : _____

Votre adresse email : _____

Composition de votre installation (marque, modèle) :

- iPod, iPad, iPhone®: _____
- Autre lecteurs de musique portable : _____
- Tuner / Web Radio : _____
- DVD : _____
- Blu Ray : _____
- CD / SACD : _____
- Satellite / TNT : _____
- Écran plat : _____
- Amplificateur : _____
- Autres : _____

Votre choix pour l'achat de ce modèle Focal s'est fait en fonction de :

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Conseil du revendeur | <input type="checkbox"/> Conseil d'amis, relation |
| <input type="checkbox"/> Visite d'exposition, salon | <input type="checkbox"/> Article de presse |
| <input type="checkbox"/> Ecoute en auditorium | <input type="checkbox"/> Possède déjà Focal |
| <input type="checkbox"/> Fiabilité / Qualité | <input type="checkbox"/> Catalogues |
| <input type="checkbox"/> Réputation | <input type="checkbox"/> Matériel Français |
| <input type="checkbox"/> Garantie | <input type="checkbox"/> Rapport qualité / prix |
| <input type="checkbox"/> Esthétique / Finition | <input type="checkbox"/> Autre _____ |
| <input type="checkbox"/> Son | |

En cas de renouvellement, quelles étaient vos précédentes enceintes acoustiques ? _____

Dites en quelques mots pourquoi vous avez choisi Focal... _____

Vos annotations éventuelles : _____

Nous garantissons la confidentialité de ces informations.

International Guarantee

The Focal guarantee only applies if this page is returned to us within 10 days of purchase, to the following address:

Focal-JMlab - BP 374 - 108, rue de l'Avenir - 42353 La Talaudière cedex - FRANCE

Now it's possible to register on line : www.focal.com/warranty

Model: _____ Serial number: _____

Name of dealer: _____ Town: _____

Date of purchase: _____ Purchase price: _____

Your name: _____ Age: _____ Occupation: _____

Your complete address: _____

Your email address: _____

Details of your installation (brand, model):

■ iPod, iPad, iPhone®: _____ ■ Other music players: _____

■ Tuner / Web Radio: _____ ■ DVD: _____

■ Blu Ray: _____ ■ CD / SACD: _____

■ Satellite / TNT: _____ ■ Flat screen: _____

■ Amplifier: _____ ■ Others: _____

Your decision for purchasing this Focal model was made according to:

Dealer's advice

Friend's advice

Visit to an exhibition, show

Press article

Listening in auditorium

Already own Focal products

Reliability / Quality

Documentation

Reputation

French produce

Guarantee

Quality / Price ratio

Design / Finishes

Other _____

Sound

In case of purchase of new equipment, what were your former speakers ? _____

Explain in a few words why you choose Focal... _____

Further comments: _____

The information given on this page will remain confidential.

Due to constant technological advances, Focal reserves its right to modify specifications without notice. Images may not conform exactly to specific product.



Focal-JMlab® - BP 374 - 108, rue de l'Avenir - 42353 La Talaudière cedex - France - www.focal.com
Tel. (+33) 04 77 43 57 00 - Fax (+33) 04 77 43 57 04 - SCEB-121114/3 - codo1338